



REGIONE DEL VENETO

giunta regionale

DIREZIONE RELAZIONI INTERNAZIONALI
UNITÀ ORGANIZZATIVA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Legge 15 dicembre 1999, n. 482
Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche

FINANZIAMENTO 2021
- Relazione finale -

Segreteria Generale della Programmazione
Direzione Relazioni Internazionali
UO Cooperazione internazionale

Fondamenta S. Lucia, Cannaregio 23 - 30121 Venezia - Tel. 041/2794329-4341 - Fax 041/2794390

PEC: relazioninternazionali@pec.regione.veneto.it e-mail: cooperazioneinternazionale@regione.veneto.it



INTRODUZIONE

La Legge n. 482/1999, *Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche*, riconosce e tutela le diverse tradizioni culturali e linguistiche presenti nel territorio italiano, individuando dodici lingue di minoranza, tra cui tre (ladino, germanico - variante cimbra - e friulano) presenti in Veneto. Ogni anno vengono messi a disposizione dallo Stato dei fondi per Enti locali, Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura e Aziende sanitarie locali che presentino progetti a tutela di queste realtà. La procedura di finanziamento, sulla base di un DPCM che approva i progetti e assegna i fondi a ciascun ente, viene gestita dalle Regioni.

La presente relazione riassume e conclude la procedura di finanziamento per l'anno 2021. L'analisi della prima parte della procedura era già stata merito della *1^ relazione sullo stato di avanzamento di progetti*, inviata con nota del 16/11/2023 (ns. prot. n. 618265).

PROCEDURA DI FINANZIAMENTO¹

A) Assegnazione del finanziamento, acconti e relazioni intermedie²

Con il DPCM del 02/09/2021 sono stati finanziati, per un totale di € 177.422,00, i progetti di quattro enti veneti:

- ✓ Provincia di Belluno (minoranza ladina - progetto *Azioni per la diffusione e la valorizzazione della lingua e della cultura ladina. Anno 2021*) per € 106.420,00;
- ✓ Comune di Colle Santa Lucia, Bl (minoranza ladina - progetto *I ladini: la minoranza linguistica storica delle Dolomiti*) per € 48.060,00;
- ✓ Comune di Foza, Vi (minoranza cimbra - progetto *Haltabar au de Zunga (Teniamo su lingua)*) per € 3.800,00;
- ✓ Comune di San Michele al Tagliamento, Ve (minoranza friulana - progetto *Dal Caomaggiore al Tagliamento - 2*) per € 19.142,00.

Il DPCM, inoltre, recepisce la rinuncia al contributo presentata dal Comune di Selva di Progno, Vr (minoranza cimbra - progetto *ZimbarEarde. Anno 2021*).

A fronte dell'assegnazione da parte dello Stato di tutto il contributo alla Regione del Veneto (bolletta n. 0041406 del 17/11/2021), con DDR n. 154 del 01/12/2021, sono stati impegnati per ciascun beneficiario i contributi previsti e, con successive liquidazioni, erogate sulla base delle date di inizio attività dei progetti, è stato loro assegnato un acconto pari al 60% del finanziamento, per un totale di € 106.453,20.

Mentre la Provincia di Belluno e i Comuni di Colle Santa Lucia e San Michele al Tagliamento hanno presentato, a metà attività, la prevista *1^ Relazione sullo stato di avanzamento dei lavori*, il Comune di Foza ha chiesto ed ottenuto invece dalla Regione di poter presentare la sola relazione finale a causa dalla mancata sostituzione per maternità della persona incaricata di seguire le attività.

¹ Le fasi di erogazione del finanziamento sono riassunte nell'allegato *Prospetto riepilogativo del finanziamento statale*.

² Il paragrafo riassume la relazione inviata nel 2023 alla quale sono stati allegati gli atti e i documenti citati.

Segreteria Generale della Programmazione

Direzione Relazioni Internazionali

UO Cooperazione internazionale

Fondamenta S. Lucia, Cannaregio 23 - 30121 Venezia - Tel. 041/2794329-4341 - Fax 041/2794390

PEC: relazioniinternazionali@pec.regione.veneto.it e-mail: cooperazioneinternazionale@regione.veneto.it



B) Rendicontazione ed erogazione dei saldi

La Provincia di Belluno e il Comune di Foza hanno chiesto ed ottenuto delle proroghe alle loro attività (v. *allegati*). Entro quindi i termini aggiornati per ciascun progetto, i beneficiari hanno inviato alla Regione la documentazione prevista a saldo del contributo, la cui valutazione ha implicato, in taluni casi, la richiesta da parte della Regione di chiarimenti e/o integrazioni documentali³. I beneficiari sono stati quindi liquidati progressivamente alla presentazione del rendiconto (l'ultimo ente a chiudere le attività ad aprile 2024 è stato il Comune di San Michele al Tagliamento).

La documentazione inviata ha comportato per la Regione:

- ✓ la comparazione delle attività svolte con le direttive ministeriali di sviluppo di ciascun progetto;
- ✓ la valutazione degli atti, dei documenti e delle spese rendicontate;
- ✓ la presa d'atto delle criticità segnalate;
- ✓ la redazione di atti amministrativi a liquidazione ed eventualmente a rimodulazione del saldo.

Mentre sono stati confermati i contributi concessi ai Comuni di Foza (€ 3.800,00) e San Michele al Tagliamento (€ 19.142,00), sono stati ridefiniti, per motivazioni diverse (v. *allegati*), i contributi della Provincia di Belluno (contributo finale: € 92.820,00; minori spese: € 13.600,00) e del Comune di Colle Santa Lucia (contributo finale: € 46.583,07; minori spese: € 1.476,93).

C) Riconoscimento minori spese e reso del contributo

A conclusione dell'*iter* di finanziamento si è registrato un utilizzo minore del contributo concesso: dei 177.422,00 € a disposizione, risultano utilizzati € 162.345,07, con una minore spesa di € 15.076,93 (scostamento spesa: -8,87%). Tale differenza, registrata con DDR n. 77 del 07/08/2024 (v. *allegato*), nasce dalle minori spese degli enti a minoranza ladina.

In conclusione, i contributi concessi a minoranza linguistica sono stati i seguenti:

- a) ladini: € 139.403,07 (su previsti € 154.480,00);
- b) cimbri: € 3.800,00 (come previsto);
- c) friulani: € 19.142,00 (come previsto).

Essendo ancora in attesa di atti della Giunta regionale che consentano la restituzione della minore spesa (€ 15.076,93), si procederà in seguito ad inviare il DDR di resa alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento per gli Affari Regionali e le Autonomie.

ATTIVITA' SVOLTE

Si riporta di seguito un breve *excursus* delle attività svolte. Per un quadro più completo si allegano delle *Schede sintetiche* descrittive di ogni progetto finanziato.

Sportelli linguistici

Nell'area ladina (Provincia di Belluno e Comune di Colle Santa Lucia) sono stati organizzati sei *Sportelli*, alcuni anche itineranti, facenti riferimento ad una trentina di comuni. Il servizio è stato offerto per più di 2.300

³ La documentazione inviata a saldo e le richieste di integrazioni della Regione sono allegate alla presente relazione.

Segreteria Generale della Programmazione

Direzione Relazioni Internazionali

UO Cooperazione internazionale

Fondamenta S. Lucia, Cannaregio 23 - 30121 Venezia - Tel. 041/2794329-4341 - Fax 041/2794390

PEC: relazioniinternazionali@pec.regione.veneto.it e-mail: cooperazioneinternazionale@regione.veneto.it



ore da 28 operatori con contratti con istituzioni e/o associazioni private. Le attività principali sono state: intermediazione con la popolazione locale parlante la lingua di minoranza e traduzioni di atti amministrativi.

Nell'area cimbra (Comune di Foza) non è stata attivata questa *Linea di intervento*.

Nell'area friulana (Comune di San Michele al Tagliamento) è stato organizzato uno *Sportello* itinerante facente riferimento a tre Comuni. Il servizio è stato offerto per 610 ore da un operatore con contratto con un'associazione privata. Le attività principali sono state: intermediazione ed assistenza alla popolazione locale parlante la lingua di minoranza; servizio di interpretariato durante gli incontri di organismi pubblici; scambio di informazioni e interrelazioni con *Sportelli* del territorio friulano.

Attività culturali e promozione linguistica

Nell'area ladina (Provincia di Belluno e Comune di Colle Santa Lucia) sono stati organizzati:

- a) la creazione di file multimediali in ladino, trasmessi durante un programma radiofonico (*Almanacco ladino*) tenuto in lingua minoritaria e trasmesso da tre radio locali che coprono tutta l'area interessata;
- b) la catalogazione e la digitalizzazione di un fondo librario con documenti in ladino;
- c) la realizzazione di un percorso virtuale (reperibile sul sito della Provincia di Belluno) che racconta la vita e la cultura delle aree di lingua ladina;
- d) un laboratorio teatrale per le scuole primarie;
- e) la pubblicazione di un periodico in ladino.

Nell'area cimbra (Comune di Foza) si sono organizzati dei corsi di formazione sulla lingua e sono stati prodotti dei materiali didattico-divulgativi. Tali materiali sono stati poi anche utilizzati per aggiornare un sito dedicato alla cultura cimbra.

Nell'area friulana (Comune di San Michele al Tagliamento) sono stati organizzati dei laboratori di narrativa e/o teatro in lingua minoritaria per le scuole primarie e secondarie di 1° grado. A questa attività, si è aggiunto anche l'acquisto di materiale librario di interesse culturale e linguistico friulano per la biblioteca comunale di San Michele al Tagliamento.

IL DIRETTORE
Dott. Luigi Zanin

Allegati:

1. *Prospetto riepilogativo del finanziamento statale*;
2. Provincia di Belluno:
 - o *Scheda sintetica*;
 - o DDR n. 74 del 07/08/2023 (proroga);
 - o documentazione a rendicontazione;
 - o mail della Regione con richiesta di integrazione;
 - o integrazione alla rendicontazione;
 - o DDR n. 59 del 21/06/2024 (riduzione contributo).
3. Comune di Colle Santa Lucia (BI):

Segreteria Generale della Programmazione
Direzione Relazioni Internazionali
UO Cooperazione internazionale

Fondamenta S. Lucia, Cannaregio 23 - 30121 Venezia - Tel. 041/2794329-4341 - Fax 041/2794390

PEC: relazioniinternazionali@pec.regione.veneto.it e-mail: cooperazioneinternazionale@regione.veneto.it



- *Scheda sintetica*;
 - documentazione a rendicontazione;
 - mail della Regione con richiesta di integrazione;
 - integrazione alla rendicontazione;
 - DDR n. 19 del 30/03/2023 (riduzione contributo).
4. Comune di Foza (Vi):
- *Scheda sintetica*;
 - DDR n. 113 del 02/11/2022 (proroga);
 - documentazione a rendicontazione;
 - mail della Regione con richiesta di integrazione;
 - integrazione alla rendicontazione.
5. Comune di San Michele al Tagliamento (Ve):
- *Scheda sintetica*;
 - documentazione a rendicontazione;
 - integrazione alla rendicontazione.
6. DDR n. 77 del 07/08/2024 (Riconoscizione finanziamento).

Segreteria Generale della Programmazione

Direzione Relazioni Internazionali

UO Cooperazione internazionale

Fondamenta S. Lucia, Cannaregio 23 - 30121 Venezia - Tel. 041/2794329-4341 - Fax 041/2794390

PEC: relazioninternazionali@pec.regione.veneto.it e-mail: cooperazioneinternazionale@regione.veneto.it



Legge 482/1999
 Ricognizione finanziamento. ANNO 2021

Ente beneficiario e titolo progetto	N° Skeda Minist.	CUP	Tipologia intervento	Totale Finanz. concesso	Acconto erogato 60%	n. Liq Acconto e data	Importo rendicontato	Importo rendicontatato ammesso	Importo rendicontatato Non ammesso	Cofinanz.to apportato	Saldo	n. Liq Saldo e data	Importo restituito (su maggiore acconto erogato e non utilizzato)	Totale finanziamento erogato	MINOR SPESA	NOTE	FINANZIAMENTO NON UTILIZZATO
Provincia di Belluno <i>Azioni per la diffusione e la valorizzazione della lingua e della cultura ladina. Anno 2021</i>	48	F89J21027490001	a) Sportello linguistico	€ 51.420,00		Liquidazione n. 001986 del 26/01/2022	€ 43.380,00	€ 43.380,00	€ 0,00	€ 0,00		Liquidazione n. 016424 del 09/07/2024			€ 8.040,00	DDR di riduzione e liquidazione n. 59 del 21/06/2024	
			b) Formazione linguistica	//			//	//	//	//					//		
			c) Toponomastica	//			//	//	//	//					//		
			d) Attività culturale di promozione linguistica	€ 55.000,00			€ 49.440,00	€ 49.440,00	€ 0,00	€ 0,00					€ 5.560,00		
				€ 106.420,00	€ 63.852,00		€ 92.820,00	€ 92.820,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 28.968,00		€ 0,00	€ 92.820,00	€ 13.600,00		€ 13.600,00
Comune di Colle Santa Lucia (BL) <i>I ladini: la minoranza linguistica storica delle Dolomiti</i>	47	G21B21005720005	a) Sportello linguistico	€ 31.500,00		Liquidazione n. 001982 del 26/01/2022	€ 36.540,00	€ 36.000,00	€ 540,00	€ 4.500,00		Liquidazione n. 008695 del 14/04/2023			€ 0,00	DDR di riduzione e liquidazione n. 19 del 30/03/2023	
			b) Formazione linguistica	//			//	//	//	//					//		
			c) Toponomastica	//			//	//	//	//					//		
			d) Attività culturale di promozione linguistica	€ 16.560,00			€ 15.083,07	€ 15.083,07	€ 0,00	€ 0,00					€ 1.476,93		
				€ 48.060,00	€ 28.836,00		€ 51.623,07	€ 51.083,07	€ 540,00	€ 4.500,00	€ 17.747,07		€ 0,00	€ 46.583,07	€ 1.476,93		€ 1.476,93
Comune di Foza (Vi) <i>Haltabar au de Zunga (Teniamo su lingua)</i>	45	D93D21011220002	a) Sportello linguistico	//		Liquidazione n. 001983 del 26/01/2022	//	//	//	//		Liquidazione n. 030706 del 04/12/2023			//		
			b) Formazione linguistica	//			//	//	//	//					//		
			c) Toponomastica	//			//	//	//	//					//		
			d) Attività culturale di promozione linguistica	€ 3.800,00			€ 3.800,00	€ 3.800,00	€ 0,00	€ 0,00					€ 0,00		
				€ 3.800,00	€ 2.280,00		€ 3.800,00	€ 3.800,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 1.520,00		€ 0,00	€ 3.800,00	€ 0,00		€ 0,00
Comune di San Michele al Tagliamento (Ve) <i>Dal Caomaggiore al Tagliamento - 2</i>	44	H59J21010150005	a) Sportello linguistico	€ 13.512,00		Liquidazione n. 000996 del 19/01/2023	€ 13.700,00	€ 13.700,00	€ 0,00	€ 188,00		Liquidazione n. 017947 del 29/07/2024			€ 0,00		
			b) Formazione linguistica	//			//	//	//	//					//		
			c) Toponomastica	//			//	//	//	//					//		
			d) Attività culturale di promozione linguistica	€ 5.630,00			€ 5.700,00	€ 5.700,00	€ 0,00	€ 70,00					€ 0,00		
				€ 19.142,00	€ 11.485,20		€ 19.400,00	€ 19.400,00	€ 0,00	€ 258,00	€ 7.656,80		€ 0,00	€ 19.142,00	€ 0,00		€ 0,00
				€ 177.422,00	€ 106.453,20						€ 55.891,87		€ 0,00	€ 162.345,07	€ 15.076,93		€ 15.076,93

SCHEDA N. 1

ITER PROCEDURALE
FINANZIAMENTO PROGETTO ANNO 2021
Legge n. 482/1999 – artt. 9 e 15

DATI GENERALI BENEFICIARIO

Beneficiario	PROVINCIA DI BELLUNO
Minoranza linguistica	LADINA
Scheda Ministeriale	n° 48
Titolo progetto	<i>Azioni per la diffusione e la valorizzazione della lingua e della cultura ladina. Anno 2021</i>
CUP	F89J21027490001

DATI FINANZIARI E CONTABILI

Tipologia interventi	Finanziamento richiesto	Finanziamento concesso
Sportelli Linguistici	€ 51.420,00	€ 51.420,00
Formazione linguistica	//	//
Toponomastica	//	//
Promozione culturale e linguistica	€ 55.000,00	€ 55.000,00
Totale	€ 106.420,00	€ 106.420,00

Importo rendicontato	Importo ammesso	Co-finanziamento	Acconto 60%	Saldo	Economie	Totale liquidato
€ 92.820,00	€ 92.820,00	€ 0,00	€ 63.852,00	€ 28.968,00	€ 13.600,00	€ 92.820,00

ACCONTO 60% finanziamento erogato	€ 63.852,00
--	--------------------

ATTI REGIONALI

Erogazione Acconto	€ 63.852,00 - Liquidazione n. 001986 del 26/01/2022
Data dichiarata avvio progetto	31/12/2022 - 31/12/2023 (12 mesi)
Termini presentazione rendicontazione	29/02/2024
Proroga	DDR n. 74 del 07/08/2023
Riduzione contributo	€ 13.600,00 - DDR n. 59 del 21/06/2024
Saldo	€ 28.968,00 - Liquidazione n. 016424 del 09/07/2024
Termine chiusura procedimento	24/07/2024 (nota all'ente con la comunicazione della liquidazione del saldo)

SCHEDA VALUTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE CONTABILE

PROVINCIA DI BELLUNO L. n. 482/1999 – Finanziamento 2021

Tipologia intervento	Voci di spesa approvate	Spesa ammessa a finanziamento	Spesa sostenuta	Differenza	% scostamento tra spesa sostenuta e spesa ammessa a finanziamento	SPESA AMMESSA RENDICONTO	SPESA NON AMMESSA RENDICONTO	Beneficiario (denominazione e sede)	Documento di spesa (tipo, n. e data)	N e data Liquidazione	N. e data mandato di spesa
Attivazione Sportelli linguistici	Sportelli linguistici	€ 51.420,00	€ 6.840,00	€ 8.040,00	-15,94%	€ 6.840,00	€ 0,00	Unione ladina gruppo ricerche culturali Algunde (San Pietro di Cadore, BI)	Richiesta di liquidazione prot. n. 27473 del 11/10/2023	n. 1436 del 20/11/2023	Mandato n. 4315 e n. 4316 del 22/11/2023
			€ 17.360,00			€ 17.360,00	€ 0,00	Unione ladina del Cadore del Medo (Lozzo di Cadore, BI)	Richiesta di liquidazione prot. n. 29467 del 31/10/2023	n. 1437 del 20/11/2023	Mandato n. 4317 e n. 4318 del 22/11/2023
			€ 4.140,00			€ 4.140,00	€ 0,00	Unione ladina d'Oltreciusa (San Vito di Cadore, BI)	Richiesta di liquidazione prot. n. 28030 del 16/11/2023	n. 1434 del 20/11/2023	Mandato n. 4031 e n. 4302 del 21/11/2023
			€ 3.600,00			€ 3.600,00	€ 0,00	Unione ladina di Selva (Voltago Agordino, BI)	Richiesta di liquidazione prot. n. 28863 del 24/11/2023	n. 1438 del 20/11/2023	Mandato n. 4319 del 22/11/2023
			€ 11.440,00			€ 11.440,00	€ 0,00	Gruppo Folk Unione ladina Val Biois (Falcade, BI)	Richiesta di liquidazione prot. n. 31762 del 21/11/2023	n. 1452 del 23/11/2023	Mandato n. 4338 e n. 4339 del 23/11/2023
			Tot. € 43.380,00			€ 43.380,00					
Attività a carattere culturale	Azione 1	€ 55.000,00	€ 13.140,00	€ 5.560,00	-10,65%	€ 13.140,00	€ 0,00	Magnifica Comunità di Cadore (Pieve di Cadore, BI)	Richiesta di liquidazione anticipo prot. n. 2150 del 27/01/2023	n. 155 del 01/02/2023	Mandato n. 672 del 15/02/2023
			€ 8.398,00			€ 8.398,00	€ 0,00		Richiesta di liquidazione saldo prot. n. 3459 del 07/02/2024	n. 298 del 15/02/2024	Mandato n. 792 del 19/02/2024
Attività a carattere culturale	Azione 2		€ 27.938,00			€ 27.938,00	€ 0,00	Associazione Internazionale Dolomiti (Cortina d'Ampezzo, BI)	Fattura n. 1 del 31/01/2024	n. 294 del 15/02/2024	Mandato n. 789 del 16/02/2024
			Tot. € 49.440,00			€ 49.440,00					
Totale		€ 106.420,00	€ 92.820,00	€ 13.600,00	-13,65%	€ 92.820,00	€ 0,00				

CONTRIBUTO ASSEGNATO	€ 106.420,00
TOTALE RENDICONTATO	€ 92.820,00
TOTALE RENDICONTATO AMMESSO A VALERE SUL FINANZIAMENTO	€ 92.820,00
TOTALE RENDICONTATO NON AMMESSO	€ 0,00
MINORE SPESA SOSTENUTA DAL BENEFICIARIO	€ 13.600,00
ACCONTO EROGATO 60%	€ 63.852,00
SALDO DA EROGARE	€ 28.968,00
Minor spesa e spesa non ammessa	€ 13.600,00

OBIETTIVI / ATTIVITÀ PREVISTI DAL PROGETTO

Gli obiettivi prefissati dalla Provincia di Belluno, presentatosi come ente singolo, erano promuovere ed incentivare la tutela della minoranza linguistica ladina con l'attivazione di *Sportelli linguistici* in continuità con annualità precedenti e con attività di valorizzazione del patrimonio bibliografico e museale.

Il contributo richiesto e concesso è stato di € 106.420,00.

A) SPORTELLO LINGUISTICO (contributo richiesto: € 51.420,00)

Il beneficiario ha proposto l'organizzazione di quattro *Sportelli linguistici* sovracomunali, conformi al Codice dell'Amministrazione Digitale, per garantire un sostegno linguistico alle Amministrazioni per le attività istituzionali e per i rapporti con la cittadinanza.

L'intervento prevedeva la gestione del servizio da parte delle *Unioni ladine*, associazioni senza scopo di lucro che fanno capo a macrozone omogenee.

Questo servizio, garantito anche in modalità *smart working*, sarebbe stato aperto dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 12.30 e nei pomeriggi di martedì e giovedì dalle 14.00 alle 17.00:

- 1° *Sportello*: c/o il *Museo Algundei* di Comelico Superiore – *Union ladina Gruppo Algundei* (area di competenza: Comuni di Comelico Superiore, San Nicolò Comelico, Danta di Cadore, Santo Stefano di Cadore, San Pietro di Cadore);
- 2° *Sportello*: c/o il *Museo della Latteria* di Lozzo di Cadore – *Union Ladina del Cadore de Medo* (area di competenza: Comuni di Borca di Cadore, Cibiana di Cadore, San Vito di Cadore, Vodo di Cadore, Auronzo di Cadore, Calalzo di Cadore, Domegge di Cadore, Lorenzago di Cadore, Lozzo di Cadore, Ospitale di Cadore, Perarolo di Cadore, Pieve di Cadore, Vigo di Cadore);
- 3° *Sportello*: c/o il *Museo* di Selva di Cadore (area di competenza: Comuni di Selva di Cadore, Alleghe, Val di Zoldo, Zoppé di Cadore);
- 4° *Sportello*: c/o il *Museo dei seggiolai* di Gosaldo – *Union ladina Conca agordina* (area di competenza: Comuni di Agordo, Alleghe, Canale d'Agordo, Cencenighe Agordino, Falcade, Gosaldo, La Valle Agordina, Rivamonte Agordino, San Tomaso Agordino, Taibon Agordino, Vallada Agordina, Voltago Agordino).

Ciascun *Sportello* sarebbe stato aperto 12 ore alla settimana, 624 ore all'anno, con un'apertura annuale per tutti di 2.496 ore. Come servizio si prevedeva anche la traduzione in lingua ladina degli atti amministrativi degli enti del territorio.

Oltre agli sportellisti era prevista anche la figura di un traduttore per 50 ore di attività.

Si prevedeva un servizio di *Sportello*, gestito sempre dalle *Unioni ladine*, anche presso la sede della Provincia a Belluno, a Belluno, che avrebbe messo a disposizione per qualche ora alla settimana uno spazio dotato di postazione informatica con la possibilità di consultare l'operatività degli *Sportelli* nella pagina del sito istituzionale dedicata alle minoranze linguistiche.

La retribuzione annuale dei quattro sportellisti (pagati 20,00 euro l'ora) si prevedeva sarebbe stata di 12.480,00 euro a operatore, con un costo annuale per tutti di euro 49.920,00 (12.480,00 euro x 4 sportellisti). Il costo del traduttore invece sarebbe stato di Euro 1.500,00 (30,00 euro l'ora x 50 ore).

Costo del progetto: € 51.420,00;

Cofinanziamento da parte del beneficiario: € 0,00;

Contributo richiesto: € 51.420,00;

Contributo concesso: € 51.420,00.

D) PROMOZIONE CULTURALE E LINGUISTICA (contributo richiesto: € 55.000,00)

L'Ente ha proposto iniziative destinate ai giovani in età scolare, da realizzare in sinergia con le scuole, che prevedevano anche l'attivazione e il funzionamento di musei e centri di documentazione multimediale.

Nello specifico:

- 1) catalogazione e digitalizzazione del fondo ladino della *Biblioteca Storica Cadorina* di Vigo di Cadore e del patrimonio librario dell'*Istituto ladino de la Dolomites* di Bolca di Cadore (BI).
Il progetto prevedeva di catalogare e digitalizzare il fondo ladino presente presso la *Biblioteca Storica Cadorina*, che comprende testi scritti in lingua minoritaria selezionati sulla base della loro unicità e del loro legame con il territorio e la sua cultura e tradizione. Questo patrimonio sarebbe stato poi integrato con il patrimonio librario in lingua ladina e i documenti digitali presente sul sito dell'*Istituto ladino de la Dolomites* di Bolca di Cadore (BI), la cui attività è cessata e il cui patrimonio si prevedeva dovesse essere acquisto dall'Amministrazione provinciale. Con queste attività si sarebbero quindi garantite la tutela e la fruizione di tali materiali, resi poi consultabili sul sito della Provincia;

- 2) valorizzazione dei musei dell'area ladina in una mostra co-partecipata dalle scuole.
L'intenzione era valorizzare i musei etnografici dell'area ladina (Cadore, Comelico, Agordino, Zoldano) attraverso un percorso virtuale che li mettesse in rete, collegato ad una piattaforma su cui creare spazi digitali di condivisione di materiale ed esperienze creative. Si sarebbero coinvolti gli alunni delle scuole primarie e secondarie di primo grado degli Istituti comprensivi affinché reinterprettassero in chiave creativa ed emozionale la visita virtuale e/o fisica ai musei. Il percorso sarebbe stato reso fruibile sul sito dell'Amministrazione provinciale e dei musei e delle scuole.

Sarebbero stati coinvolti nel progetto quattro operatori (costo orario: 20,00 euro), per un totale di 2.500 ore e un costo totale di 50.000,00 euro. Le attività sarebbero state così organizzate:

- a) catalogazione e digitalizzazione: sarebbero stati coinvolti 3 operatori (un catalogatore di manoscritti, un catalogatore materiale antico e un operatore per la digitalizzazione dei materiali). E' stato stimato un impegno settimanale di 7 ore, con un monte ore annuale di 364 ore e un totale annuale per tutti di 1.092 ore. Il costo dell'attività si prevedeva di 21.840,00 euro;
- b) valorizzazione musei: si prevedeva l'impiego di un operatore per un totale di 1.408 ore (costo dell'attività: 28.160,00 euro) e l'acquisto di materiale informatico (3 monitor e 3 notebook; costo dell'attività: 5.000,00 euro) da dislocare presso l'Amministrazione e/o i musei coinvolti quale collegamento al percorso virtuale, a disposizione dell'utenza.

Costo del progetto: € 55.000,00;

Cofinanziamento da parte del beneficiario: € 0,00;

Contributo richiesto: € 55.000,00;

Contributo concesso: € 55.000,00.

REALIZZAZIONE ATTIVITA' ED OBIETTIVI RAGGIUNTI

Documentazione inviata dal beneficiario:

- o con nota del 25/11/2021 (ns. prot. n. 553642) ha comunicato l'accettazione del finanziamento ministeriale;
- o con nota del 19/05/2023 (ns. prot. n. 272210) ha inviato la *1^ Relazione sullo stato di avanzamento del progetto*;
- o con nota del 29/02/2024 (ns. prot. n. 105368), integrata con nota del 10/06/2024 (ns. prot. n. 277154), ha inviato la rendicontazione a saldo.

A) SPORTELLO LINGUISTICO (contributo concesso: € 51.420,00)

Relazione intermedia

L'attività si è svolta in collaborazione con le *Unioni ladine* previste, con l'aggiunta dell'*Unione Ladina di Oltreciusa* e il subentro del *Gruppo Folk Union Ladina Val Biois* al posto dell'*Unione ladina Conca agordina*. La Provincia ha sottoscritto con ogni *Unione* una convenzione. Questi cambiamenti hanno comportato l'apertura di cinque *Sportelli* ed ampliato il numero dei Comuni di riferimento. Gli orari di apertura del servizio sono stati pubblicati sul sito dell'Amministrazione Provinciale. Non sono state segnalate criticità.

Relazione finale

Come anticipato, sono stati aperti cinque *Sportelli* (solo in modalità front-office), così organizzati:

- o 1° *Sportello*: gestione, luogo di apertura e Comuni di riferimento come da progetto iniziale. Gli orari di apertura sono stati il martedì e venerdì alle 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00 (12 ore alla settimana). Le ore annuali di apertura sono state 342. Il servizio è stato offerto da due operatori (Elvira Zandonella Maiucco ed Alessandro Comis, 171 ore ciascuna);
- o 2° *Sportello*: gestione come da progetto iniziale. Lo *Sportello* è stato aperto presso la sede prevista (*Museo della Latteria* di Lozzo di Cadore - da luglio e settembre, il martedì, mercoledì e venerdì, dalle 15.00 alle 19.00 per 16 ore la settimana) ma anche presso la *Biblioteca Storica Cadorina* di Vigo di Cadore (da ottobre a giugno - il lunedì dalle 8.30 alle 12.30 e il mercoledì e venerdì dalle 15.00 alle 19.00 per 12 ore la settimana - e da luglio a settembre, il lunedì dalle 8.30 alle 12.30, per 4 ore la settimana) e presso la *Biblioteca Civica* di Auronzo di Cadore (da ottobre a giugno, il giovedì dalle 14.30 alle 18.30 e il venerdì dalle 10.00 alle 12.00 per 6 ore la settimana). Le ore annuali di apertura sono state 868 e sono state svolte da cinque operatori (Monica Benedetti Fasil - 167 ore, Denise Da Rin Vidal - 71 ore, Carla Laguna - 36 ore, Giancarlo Pagogna - 139 ore, Cinzia Vecellio Mattia - 352 ore e Tabacchi Enrica - 103 ore). I Comuni di riferimento sono stati quelli previsti, con l'aggiunta del Comune di Valle di Cadore (territorio non previsto nel progetto iniziale) e l'esclusione dei Comuni di Borca di Cadore, San Vito di Cadore e Vodo di Cadore, confluiti nello 3° sportello;
- o 3° *Sportello*: è stato aggiunto durante l'attivazione del progetto ed è stato gestito dall'*Unione Ladina d'Oltreciusa*. Area di competenza: Comuni Borca di Cadore, San Vito di Cadore e Vodo di Cadore e Zoppè di Cadore. Il servizio è stato aperto presso l'*Asilo Vecio* di San Vito di Cadore (da febbraio a settembre, martedì e

mercoledì dalla 10.00 alle 12.30 per un totale di 2,5 ore la settimana) e presso il *Museo Etnografico* di Zoppè di Cadore (da luglio a settembre, martedì e giovedì dalle 15.00 alle 18.00 per 6 ore la settimana). Le ore annuali di apertura sono state 207 e sono state svolte da quattro operatori (Daniele Lucio Petito – 80 ore, Corrado Belli Codan – 72,5 ore, Simeone Simonetti – 27,25 ore e Milva Simonetti – 27,25 ore).

- 4° *Sportello*: gestito dall'*Union Ladina di Selva*. Area di competenza i Comuni previsti eccetto Zoppè di Cadore, confluito nel 3° *Sportello*. Sono state modificate anche le *location*: non più il *Museo* di Selva di Cadore, ma la *Pro loco Val Fiorentina* (riferimento per Selva di Cadore), con apertura il mercoledì dalle 9.00 alle 12.00 per 3 ore la settimana; il Municipio di Alleghe (riferimento per Alleghe), con apertura il mercoledì dalle 9.00 alle 11.00 per 2 ore la settimana; la *Sala Polifunzionale* di Fusine (riferimento per Val di Zoldo), con apertura il venerdì dalle 15.00 alle 17.00 per 2 ore la settimana). Le ore annuali di apertura sono state 108 e sono state svolte da undici operatori (Ingrid Stefanut – 36 ore, Caterina Dall'Acqua – 35 ore e Aristide Bonifacio – 3 ore a Selva; Celestino Vallazza – 18 ore, Bruna Rossi – 14 ore, Gianni Fossà – 16 ore, Anna Maria Pollazzon – 7 ore e Stella Maris De Toni – 7 ore a Alleghe; Corrado De Rocco – 16 ore, Loretta Molin Pradel – 14 ore e Cecilia De Rocco a Zoldo – 14 ore).
- 5° *Sportello*: gestito dal *Gruppo Folk Union Ladina Val Biois*. Area di competenza i Comuni previsti eccetto Alleghe, confluito nel 4° *Sportello*, e Agordo che non ha usufruito del servizio. E' cambiata anche la sede dello *Sportello*: non più il *Museo dei seggiolai* di Gosaldo ma il *Museo Albino Luciani* di Canale d'Agordo, aperto dal 1° aprile al 30 giugno e dal 25 settembre al 30 settembre, il venerdì e sabato dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00 (12 ore la settimana) e dal 1° luglio al 23 settembre, dal lunedì al sabato dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00 (30 ore la settimana). Le ore annuali di apertura sono state 572 e sono state svolte da tre operatori (Claudia Tancon – 150 ore, Mariacristina Schena – 200 ore e Francesca Dorigo – 222 ore).

Presso la sede della Provincia è stato poi messo a disposizione delle *Unioni* un ufficio con computer, ma il servizio non è mai stato da loro usufruito.

Gli orari degli *Sportelli* sono stati resi pubblici anche dal sito della Provincia di Belluno. Lo *smart working* è stato previsto in caso di necessità.

Gli *Sportelli*, conformi al *Codice dell'Amministrazione Digitale* e organizzati in modo da garantire l'informatizzazione dei servizi a la fruibilità dei dati, sono stati aperti per 2.169 ore ed hanno coinvolto 25 operatori, pagati 20,00 euro l'ora. Gli operatori sono stati individuati dalle *Unioni* tramite colloquio e valutati in base alle competenze linguistiche. Non è stato utilizzato alcun traduttore/interprete.

Costo del progetto: € 43.380,00;

Cofinanziamento: € 0,00;

Contributo statale speso: € -8.040,00 (€ 51.420,00 - 43.380,00);

Economia: € 8.040,00.

D) PROMOZIONE CULTURALE E LINGUISTICA (contributo concesso: € 55.000,00)

Relazione intermedia

Rispetto alle attività previste:

1. catalogazione e digitalizzazione del patrimonio librario: nel mese di novembre 2022 è stato sottoscritto un accordo (inviato agli atti in fase di rendicontazione) tra la Provincia, il Comune di Vigo di Cadore e la *Magnifica Comunità di Cadore*: si è ritenuto opportuno coinvolgere questi enti in considerazione del valore aggiunto che tale collaborazione garantisce;
2. valorizzazione dei musei: all'atto dell'invio della relazione intermedia erano in corso le interlocuzioni con i portatori di interesse per definire i contenuti dell'attività.

Non sono state segnalate criticità.

Relazione finale

Si sono organizzati:

- 1) catalogazione e digitalizzazione del fondo ladino della *Biblioteca Storica Cadorina* di Vigo di Cadore. Dopo la sottoscrizione dell'accordo sopra citato, attraverso la pubblicazione di un Avviso pubblico da parte della *Magnifica Comunità*, sono state individuate due operatrici (pagate 20,00 euro l'ora) che hanno seguito, rispettivamente, la catalogazione e la digitalizzazione del patrimonio. Per la catalogazione (500 ore) il lavoro è stato organizzato principalmente su monografie e periodici moderni, che sono stati poi elencati in *Bibel*, il Portale delle biblioteche del bellunese, di proprietà regionale. Per la digitalizzazione (72 ore), invece, si sono scelte opere con una forte correlazione con la lingua. Sono state organizzate anche delle attività sul materiale antico. Il costo maggiore del progetto è stato l'utilizzo della strumentazione per la digitalizzazione (trasporto scanner planetario, installazione e taratura).

Rispetto invece al patrimonio librario dell'*Istituto ladino de la Dolomites* questa attività è stata spostata al 2022: all'atto della presentazione della richiesta di contributo, infatti, si trattava di un'ipotesi di lavoro essendo il materiale ancora in fase di acquisizione da parte della Provincia.

- 2) valorizzazione dei musei: il lavoro, organizzato con alcune *Unioni ladine* e con l'Associazione Internazionale Dolom.it (con cui la Provincia ha sottoscritto un affido di servizio), ha visto il coinvolgimento di sei operatori per la realizzazione del percorso virtuale, con materiale fotografico e video, su cinque temi specifici (*gente, lavoro, cucina sotto il tetto e cucina sotto il cielo*) che caratterizzavano la vita e la cultura delle aree di lingua minoritaria. Il percorso, implementabile anche in futuro e reperibile sul sito della Provincia (Area *Filò ladin*), è stato utilizzato dalle scuole, informate dell'attività, per lo sviluppo di iniziative legate alla diffusione della lingua tra i ragazzi. L'attività degli operatori è stata: raccolta dei dati, incontri preparatori e di formazione delle *Unioni*, elaborazione del materiale raccolto e attività grafica e di implementazione del percorso. Ulteriori costi sono stati legati alla gestione tecnico/informatica della piattaforma virtuale che comporta anche costi di licenza e IVA. Non stati invece acquistati notebook e monitor perché forniti direttamente dagli operatori.

Costo del progetto: € 49.440,00;

Cofinanziamento: € 0,00;

Contributo statale speso: € -5.560,00 (€ 55.000 - € 49.440,00);

Economia: € 5.560,00.

ASPETTI PROCEDURALI

Dal punto di vista procedurale si segnala la proroga concessa con DDR n. 74 del 07/08/2023.

Dal punto di vista contabile si segnala che, sulla base del contributo concesso (€ 106.420,00), la Regione ha erogato un acconto del 60% della cifra, pari a € 63.852,00 (liquidazione n. 001986 del 26/01/2022), precedentemente impegnato con DDR n. 154 del 01/12/2021. All'atto del saldo sono stati però rendicontati e riconosciuti come ammissibili (DDR n. 59 del 21/06/2024) € 92.820,00, con un minor utilizzo di € 13.600,00 (scostamento spesa: -13,65%). Questo ha comportato l'erogazione di un saldo di € 28.968,00 (liquidazione n. 016424 del 09/07/2024). La somma complessivamente **concessa** alla Provincia di Belluno è stata di **€ 92.820,00**.

Criticità segnalate: l'iter del progetto ha scontato, dal punto di vista procedurale e temporale, la riorganizzazione della attività e dei rapporti con il territorio da parte della Provincia a causa della chiusura precedente partner, l'*Istituto ladino de la Dolomites* di Borca di Cadore (BI).

ALLEGATI

- DDR n. 74 del 07/08/2023;
- Documentazione a rendicontazione;
- Mail della Regione con richiesta di integrazione;
- Integrazione alla rendicontazione;
- DDR n. 59 del 21/06/2024.

SCHEDA N. 2

ITER PROCEDURALE
FINANZIAMENTO PROGETTO ANNO 2021
Legge n. 482/1999 – artt. 9 e 15

DATI GENERALI BENEFICIARIO

Beneficiario	COMUNE DI COLLE SANTA LUCIA (BL)
Minoranza linguistica	LADINA
Scheda Ministeriale	n° 47
Titolo progetto	<i>I Ladini: la minoranza linguistica storica delle Dolomiti. Anno 2021.</i>
CUP	G21B21005720005

DATI FINANZIARI E CONTABILI

Tipologia interventi	Finanziamento richiesto	Finanziamento concesso
Sportelli Linguistici	€ 31.500,00	€ 31.500,00
Formazione linguistica	//	//
Toponomastica	//	//
Promozione culturale e linguistica	€ 16.560,00	€ 16.560,00
Totale	€ 48.060,00	€ 48.060,00

Importo rendicontato	Importo ammesso	Co-finanziamento	Acconto 60%	Saldo	Economie	Totale liquidato
€ 51.623,07	€ 51.083,07	€ 4.500,00	€ 28.836,00	€ 17.747,07	€ 1.476,93	€ 46.583,07

ACCONTO 60% finanziamento erogato	€ 28.836,00
--	--------------------

ATTI REGIONALI

Erogazione Acconto	€ 28.836,00 - Liquidazione n. 001982 del 26/01/2022
Data dichiarata avvio progetto	03/01/2022 - 31/12/2022 (12 mesi)
Termini presentazione rendicontazione	28/02/2023
Proroga	//
Riduzione contributo	€ 1.476,93 - DDR n. 19 del 30/03/2023
Saldo	€ 17.747,07 - Liquidazione n. 008695 del 14/04/2023
Termine chiusura procedimento	18/04/2023 (nota all'ente con la comunicazione della liquidazione del saldo)

SCHEDA VALUTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE CONTABILE

COMUNE DI COLLE SANTA LUCIA

L. n. 482/1999 – Finanziamento 2021

Tipologia intervento	Voci di spesa approvate	Spesa ammessa a finanziamento	Spesa sostenuta	Differenza	% scostamento tra spesa sostenuta e spesa ammessa a finanziamento	SPESA AMMESSA RENDICONTO	SPESA NON AMMESSA RENDICONTO	Beneficiario (denominazione e sede)	Documento di spesa (tipo, n. e data)	N. e data Liquidazione	N. e data mandato di spesa
Attivazione Sportelli linguistici	Sportello linguistico	€ 31.500,00	€ 36.540,00	€ 5.040,00	14,81%	€ 36.000,00	€ 540,00	Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan	Quota parte voci stipendiali gennaio-giugno 2022	Det. n. 231 del 30/07/2022	Mandato n. 812 del 02/08/2022
									Quota parte voci stipendiali luglio-dicembre 2022	Det. n. 198 del 21/02/2023	Mandato n. 198 del 21/02/2023
Attività a carattere culturale	Implementazione Mediateca ladina e trasmissione radiofonica	€ 16.560,00	€ 15.083,07	€ 1.476,93	-9,33%	€ 15.083,07	€ 0,00	Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan	Fatture prestazione servizi per realizzazione programma radiofonico	Det. n. 198 del 21/02/2023	Mandato n. 198 del 21/02/2023
	Quota parte voci stipendiali luglio-dicembre 2022										
	Giornalino periodico in lingua ladina								Fatture prestazione servizi per realizzazione del giornalino periodico ladino "Cesa da Jan"		
	Laboratorio teatrale in lingua ladina								Quota parte voci stipendiali luglio-dicembre 2022		
Fatture e ricevute per docenti laboratorio teatrale											
	Quota parte voci stipendiali luglio-dicembre 2022										
Totale		€ 48.060,00	€ 51.623,07	€ 6.516,93	7,15%	€ 51.083,07	€ 540,00				

CONTRIBUTO ASSEGNATO	€ 48.060,00
TOTALE RENDICONTATO	€ 51.623,07
TOTALE RENDICONTATO AMMESSO A VALERE SUL FINANZIAMENTO	€ 51.083,07
TOTALE RENDICONTATO NON AMMESSO	€ 540,00
MINORE SPESA SOSTENUTA DAL BENEFICIARIO	€ 1.476,93
ACCONTO EROGATO 60%	€ 28.836,00
SALDO DA EROGARE	€ 17.747,07
Minor spesa e spesa non ammessa	€ 2.016,93

OBIETTIVI / ATTIVITÀ PREVISTI DAL PROGETTO

Gli obiettivi prefissati dal Comune di Colle Santa Lucia, capofila di un'aggregazione con i Comuni di Cortina d'Ampezzo e Livinallongo Del Col di Lana, erano tutelare, promuovere e valorizzare la specificità linguistica delle comunità coinvolte.

Il contributo richiesto e concesso è stato di € 48.060,00.

A) SPORTELLLO LINGUISTICO (contributo chiesto: € 31.500,00)

Il beneficiario ha proposto l'attivazione di uno *Sportello linguistico*, itinerante e coordinato, con attività in front-office e sede nei tre Comuni coinvolti. Allestimento e gestione sarebbero stati demandati all'*Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan*, un'associazione con la quale il Comune avrebbe sottoscritto una convenzione.

Le principali attività sarebbero state:

- sostenere e incentivare la Pubblica Amministrazione nell'uso della lingua minoritaria scritta e parlata;
- assicurare supporto linguistico al personale dipendente dei Comuni;
- fornire un supporto ai cittadini parlanti la lingua minoritaria nei rapporti con la Pubblica Amministrazione;
- supportare le iniziative e attività sulla lingua e cultura ladina organizzate delle Amministrazioni comunali;
- coordinare le iniziative linguistico/culturali a tutela della lingua minoritaria.

Le azioni indicate sarebbero state promosse anche attraverso le moderne tecnologie informatiche, garantendo il servizio anche in modalità *smart working*.

Gli *Sportelli* sarebbero stati ubicati al piano terra del Municipio di Cortina d'Ampezzo, presso la sede dell'*Istitut Cesa de Jan* a Colle Santa Lucia (prossima alla sede comunale) e presso un apposito ufficio affacciato sul Municipio di Livinallongo del Col di Lana.

Gli orari di apertura previsti erano i seguenti: tre ore al giorno, dal lunedì al venerdì, dalle 9.00 alle 12.00 (15 ore settimanali), per totale annuale di 600 ore ciascuno e un complessivo di 1.800 ore.

Erano previsti tre sportellisti, con costo orario ciascuno di 20,00 €, per un totale di 36.000,00 €.

Costo del progetto: € 36.000,00;

Cofinanziamento da parte del beneficiario: € 4.500,00;

Contributo richiesto: € 31.500,00;

Contributo concesso: € 31.500,00.

D) ATTIVITÀ CULTURALI DI PROMOZIONE LINGUISTICA (contributo chiesto: € 16.560,00)

Il beneficiario ha previsto tre attività:

- a) Mediateca Ladina: realizzazione di 52 file audio in lingua ladina (26 nella variante Fodom e/o Collese e 26 in Ampezzano) per attività di approfondimento sulla lingua e cultura di minoranza, con il coinvolgimento nelle attività degli alunni delle scuole primarie del territorio che avrebbero analizzato e registrato i contenuti. I file sarebbero stati utilizzati nell'ambito di una trasmissione radiofonica bimensile (*Almanacco Ladino*), costituendone 26 nuove puntate, che sarebbero poi confluite nel Centro di documentazione multimediale (*Mediateca Ladina*) dell'*Istitut Ladin Cesa de Jan*. La spesa prevista (€ 3.600,00) sarebbe stata legata ai costi di produzione e di diffusione tramite emittenti radiofoniche;
- b) giornalino periodico in lingua ladina: prosecuzione della stampa del giornalino trimestrale *Cesa de Jan*, distribuita gratuitamente al pubblico, per la divulgazione delle iniziative linguistico-culturali svolte nelle tre comunità. La spesa indicata (€ 2.400,00) includeva i costi di redazione del giornalino, l'impaginazione grafica, la stampa e la spedizione dello stesso;
- c) laboratorio teatrale in lingua ladina: sarebbe stato strutturato in due moduli, con attività rivolte principalmente ai bambini e ai ragazzi in età scolare, prevedendo però anche il coinvolgimento di adulti e anziani. Le attività, durante le quali si prevedeva l'uso esclusivo della lingua ladina, sarebbero state legate a tematiche quali la storia, la cultura e le leggende tipiche della comunità. Si prevedeva il coinvolgimento di cinque operatori, retribuiti 20,00 € l'ora, e coinvolti per un totale di 528 ore. La spesa prevista era di 10.560,00 €.

Costo del progetto: € 16.560,00;

Cofinanziamento da parte del beneficiario: € 0,00;

Contributo richiesto: € 16.560,00;

Contributo concesso: € 16.560,00.

REALIZZAZIONE ATTIVITÀ ED OBIETTIVI RAGGIUNTI

Documentazione inviata dal beneficiario:

- o con nota del 29/11/2021 (ns. prot. n. 557157) ha comunicato l'accettazione del finanziamento ministeriale;
- o con nota del 29/07/2022 (ns. prot. n. 335850) ha inviato la 1^ *Relazione sullo stato di avanzamento del progetto*;
- o con nota del 27/02/2022 (ns. prot. n. 109833), integrata con nota del 23/03/2023 (ns. prot. n. 161741), ha inviato la rendicontazione a saldo.

A) SPORTELLLO LINGUISTICO (contributo concesso: € 31.500,00)

Relazione intermedia

Lo *Sportello* è stato regolarmente attivato a gennaio 2022 in tutte le sedi individuate. L'attività si è svolta in modo continuativo per l'intero primo semestre con 15 ore settimanali di apertura (3 ore al giorno dal lunedì al venerdì), salvo alcune giornate in cui non è stato possibile sostituire l'assenza dell'operatore. Per garantire i servizi il beneficiario si è avvalso di tre dipendenti dell'*Istitut Ladin Cesa de Jan* (Alessia Pollazzon, Lucia Foppa ed Elena Salvagni), in possesso di comprovate competenze linguistiche. Gli operatori sono stati pagati 17.940,00 €.

Relazione finale

Come anticipato, per tutto il progetto lo *Sportello* è stato aperto per 15 ore settimanali ciascuno nelle tre sedi previste. In tutte è stata attivata la modalità front-office, eccetto per i primi mesi dello *Sportello* di Livinallongo del Col di Lana nella cui sede l'attività si è svolta in modalità *smart working* poiché l'ufficio necessitava di importanti lavori di ristrutturazione. Come sopra riportato, il beneficiario si è avvalso del lavoro di tre dipendenti, assunti a tempo determinato con contratti part-time III livello CCNL del commercio, pagati 21,81 € l'ora, parte dei quali (20,00 € l'ora) sono stati rendicontati alla Regione. Il totale delle ore svolte è stato di 1.827 sulle previste 1.800.

Costo del progetto: € 36.540,00;

Cofinanziamento: € 4.500,00;

Contributo statale speso: € 31.500,00;

Economia: € 0,00.

D) ATTIVITÀ CULTURALI DI PROMOZIONE LINGUISTICA (contributo concesso: € 16.560,00)

Relazione intermedia

Le attività organizzate sono state:

- a) il programma radiofonico *Almanacco Ladino* trasmesso su tre emittenti (*Radio Più, Radio Cortina e Radio Gardena*) che coprono tutta l'area ladina;
- b) la stampa di un numero del periodico.

Non era stato invece ancora avviato il laboratorio teatrale.

Non si segnalano costi.

Relazione finale

Attività svolte:

- a) Mediateca Ladina: è stato realizzato il previsto programma radiofonico in lingua ladina *Almanacco Ladino* con la messa in onda, quattro giorni la settimana e in diverse fasce orarie, di 47 file multimediali in ladino (varianti fodom/collese e ampezzano), della durata di circa 6 minuti l'uno. I cinque file non realizzati (dovevano essere 52) non sono stati creati a causa della momentanea indisponibilità (malattie, ferie, permessi) dell'operatore individuato. I file sono stati poi pubblicati nella *Mediateca Ladina* e corrispondono al numero dal n. 74 al 99 (mediateca.istitutoladino.org/almanachLadin.page). Per questa attività il Comune riferisce come spese € 4.941,00 (emittenti radiofoniche) ed € 3.760,00 (voci stipendiali dei dipendenti) per un totale di € 8.701,00;
- b) giornalino periodico: delle quattro pubblicazioni programmate è stato realizzato un solo numero a causa di problemi logistici dovuti alla scarsità delle risorse umane. I costi rendicontati sono riferiti alla redazione, all'impianto grafico, alla stampa (3.000 copie), alla cellofanatura e al trasporto dello stesso. Per questa attività il Comune riferisce come spese € 1.562,07 (prestazioni di servizi - costo superiore a quanto preventivato per ciascun numero del periodico a causa degli aumenti verificatisi nel corso dell'anno) ed € 600,00 (voci stipendiali dei dipendenti) per un totale di € 2.162,07;
- c) laboratorio teatrale: sono stati realizzati due moduli, uno a Cortina d'Ampezzo e uno a Colle Santa Lucia. Nel primo sono stati coinvolti gli alunni di tre sezioni della classe V della Scuola Primaria (56 bambini) mentre nel secondo sono stati coinvolti 10 ragazzi di età scolare. Il laboratorio si è svolto per 10 settimane con lezioni da 1,5 ore a settimana in ciascuna classe a Cortina, mentre a Colle Santa Lucia è stato tenuto il mercoledì dalle 14.30 alle 16.30 (8 incontri) nei locali dell'*Istituto cultural Ladin Cesa de Jan*. Le persone coinvolte sono state un professionista incaricato del coordinamento (retribuito 20,00 € l'ora per 88,5 ore - totale: € 1.770,00) e tre ex insegnanti di madrelingua ladina (retribuiti 20,00 € l'ora ciascuno per complessivi 37,5 ore - totale: € 2.250,00),

pagati in totale € 4.020,00. Per quanto riguarda la parte amministrativa (stesura calendari, inviti alle famiglie, prenotazione e preparazione sale prove, pubblicità, assicurazioni, ecc.) è stato calcolato un costo forfettario di 10 ore a 20,00 euro l'ora (€ 200,00). Per questa attività il Comune riferisce come quindi come spese € 4.220,00.

Costo del progetto: € 15.083,07;
Cofinanziamento: € 0,00;
Contributo statale speso: € -1.476,93;
Economia: € 1.476,93.

ASPETTI PROCEDURALI

Dal punto di vista procedurale non si segnalano proroghe.

Dal punto di vista contabile si segnala che, sulla base del contributo concesso (€ 48.060,00), la Regione ha erogato un acconto del 60% della cifra, pari a € 28.836,00 (liquidazione n. 001982 del 26/01/2022), precedentemente impegnato con DDR n. 154 del 01/12/2021. All'atto del saldo sono stati però riconosciuti come ammissibili (DDR 19 del 30/03/2023) € 46.583,07, con un minor utilizzo di € 1.476,93 (scostamento spesa: -3,07%). Questo ha comportato l'erogazione di un saldo di € 17.747,07 (liquidazione n. 008695 del 14/04/2023). La somma complessivamente **concessa** al Comune di Colle Santa Lucia è stata di **€ 46.583,07**.

Criticità segnalate: difficoltà nel reperire le risorse umane qualificate per incarichi temporanei e con un basso numero di ore retribuite.

ALLEGATI

- Documentazione a rendicontazione;
- Mail della Regione con richiesta di integrazione;
- Integrazione alla rendicontazione;
- DDR n. 19 del 30/03/2023.

SCHEDA N. 3

ITER PROCEDURALE
FINANZIAMENTO PROGETTO ANNO 2021
Legge n. 482/1999 – artt. 9 e 15

DATI GENERALI BENEFICIARIO

Beneficiario	COMUNE DI FOZA (VI)
Minoranza linguistica	GERMANICO (CIMBRO)
Scheda Ministeriale	n° 45
Titolo progetto	<i>Haltabar au de Zunga (Teniamo su la lingua)</i>
CUP	D93D21011220002

DATI FINANZIARI E CONTABILI

Tipologia interventi	Finanziamento richiesto	Finanziamento concesso
Sportelli Linguistici	//	//
Formazione linguistica	//	//
Toponomastica	//	//
Promozione culturale e linguistica	€ 3.800,00	€ 3.800,00
Totale	€ 3.800,00	€ 3.800,00

Importo rendicontato	Importo ammesso	Co-finanziamento	Acconto 60%	Saldo	Economie	Totale liquidato
€ 3.800,00	€ 3.800,00	€ 0,00	€ 2.280,00	€ 1.520,00	//	€ 3.800,00

ACCONTO 60% finanziamento erogato	€ 2.280,00
--	-------------------

ATTI REGIONALI

Erogazione Acconto	€ 2.280,00 - Liquidazione n. 001983 del 26/01/2022
Data dichiarata avvio progetto	31/07/2022 – 31/07/2023 (12 mesi)
Termini presentazione rendicontazione	29/09/2023
Proroga	DDR n. 113 del 02/11/2022
Riduzione contributo	//
Saldo	€ 1.520,00 - Liquidazione n. 030706 del 04/12/2023
Termine chiusura procedimento	11/12/2023 (nota all'ente con la comunicazione della liquidazione del saldo)

SCHEDA VALUTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE CONTABILE

COMUNE DI FOZA

L. n. 482/1999 – Finanziamento 2021

Tipologia intervento	Voci di spesa approvate	Spesa ammessa a finanziamento	Spesa sostenuta	Differenza	% scostamento tra spesa sostenuta e spesa ammessa a finanziamento	SPESA AMMESSA RENDICONTO	SPESA NON AMMESSA RENDICONTO	Beneficiario (denominazione e sede)	Documento di spesa (tipo, n. e data)	N e data Liquidazione	N. e data mandato di spesa
Attività a carattere culturale	Promozione culturale e linguistica	€ 3.800,00	€ 3.800,00	€ 0,00	0%	€ 3.800,00	€ 0,00	Istituto di Cultura Cimbra "Agostino Dal Pozzo" (Roana, Vi)	Fattura n. del 26/09/2023	n. 851 del 28/09/2023	n. 851 del 28/09/2023
Totale		€ 3.800,00	€ 3.800,00	€ 0,00	0%	€ 3.800,00	€ 0,00				

CONTRIBUTO ASSEGNATO	€ 3.800,00
TOTALE RENDICONTATO	€ 3.800,00
TOTALE RENDICONTATO AMMESSO A VALERE SUL FINANZIAMENTO	€ 3.800,00
TOTALE RENDICONTATO NON AMMESSO	€ 0,00
MINORE SPESA SOSTENUTA DAL BENEFICIARIO	€ 0,00
ACCONTO EROGATO 60%	€ 2.280,00
SALDO DA EROGARE	€ 1.520,00
Minor spesa e spesa non ammessa	€ 0,00

OBIETTIVI / ATTIVITÀ PREVISTI DAL PROGETTO

L'obiettivo del Comune, presentatosi come ente singolo, era promuovere ed incentivare la tutela della minoranza linguistica cimbra con attività culturali sviluppate su tre fasi.

Il contributo richiesto e concesso è stato di € 3.800,00.

D) ATTIVITÀ CULTURALI DI PROMOZIONE LINGUISTICA (contributo chiesto: € 3.800,00)

Il beneficiario aveva previsto l'organizzazione di diverse attività:

- l'organizzazione, da gennaio 2022, di appuntamenti culturali a partecipazione gratuita. Gli incontri sarebbero stati tenuti da figure professionali competenti e sarebbe stato messo a disposizione del materiale didattico;
- l'aggiornamento del sito del *Museo Etnografico* (<https://museodifoza.it>) con nuove pagine dedicate alla lingua cimbra;
- l'allestimento di una sala con l'esposizione di materiali e documentazione proveniente dall'*Istituto di Cultura Cimbra* di Roana (Vi).

Le attività sarebbero state articolate con un numero di ore variabile (100 ore per le attività culturali; 40 ore per il sito; 50 ore per l'allestimento) con il coinvolgimento di tre operatori, al costo orario ciascuno di euro 20,00, per un totale di euro 3.800,00.

Costo del progetto: € 3.800,00;

Cofinanziamento da parte del beneficiario: € 0,00;

Contributo richiesto: € 3.800,00;

Contributo concesso: € 3.800,00.

RELAZIONE ATTIVITÀ ED OBIETTIVI RAGGIUNTI

Documentazione inviata dal beneficiario:

- con nota del 29/11/2021 (ns. prot. n. 557155), successivamente riconfermata con nota del 30/12/2022 (ns. prot. n. 607032), ha comunicato l'accettazione del finanziamento ministeriale;
- con nota del 29/09/2023 (ns. prot. n. 527254), successivamente integrata con nota del 23/11/2023 (ns. prot. n. 628226), ha inviato la rendicontazione a saldo.

Come anticipato nell'introduzione, il Comune ha chiesto ed ottenuto dalla Regione di poter presentare la sola relazione finale a causa dalla mancata sostituzione per maternità della persona incaricata di seguire le attività.

D) ATTIVITÀ CULTURALI DI PROMOZIONE LINGUISTICA (contributo concesso: € 3.800,00)

Relazione finale

Come da progetto, presso il *Museo Etnografico*, sono stati:

- organizzati corsi di formazione gratuiti sulla lingua cimbra, tenuti tra novembre 2022 e giugno 2023, per adulti, bambini e ragazzi in età pre-adolescenziale;
- prodotti dei materiali didattico-divulgativo per l'aggiornamento del sito, che contiene anche una dichiarazione che la creazione di tali materiali è stata possibile grazie al contributo concesso con la Legge n. 482/1999. I materiali sono stati distribuiti anche durante i corsi.

Le attività hanno coinvolto tre operatori, pagati 20,00 euro l'ora.

Non è stato possibile invece organizzare la terza attività (esposizione presso il museo) per l'aumento dei costi di organizzazione, che ha comportato il solo pagamento delle prime due attività, e per un'infiltrazione presso la sala deputata all'allestimento.

Costo del progetto: € 3.800,00;

Cofinanziamento: € 0,00;

Contributo statale speso: € 3.800,00;

Economia: € 0,00.

ASPETTI PROCEDURALI

Dal punto di vista procedurale si segnala la proroga concessa con DDR n. 113 del 02/11/2022.

Dal punto di vista contabile si segnala che, sulla base del contributo concesso (€ 3.800,00), la Regione ha erogato un acconto del 60% della cifra, pari a € 2.280,00 (liquidazione n. 001983 del 26/01/2022), precedentemente impegnato con DDR n. 154 del 01/12/2021. All'atto del rendiconto è stata riconosciuta come ammissibile la cifra prevista. Questo ha comportato l'erogazione di un saldo di € 1.520,00 (liquidazione n. 030706 del 04/12/2023).

Criticità riscontrate dalla Regione: la non-sostituzione del personale in maternità ha comportato un affaticamento delle procedure e un prolungamento delle tempistiche.

ALLEGATI

- DDR n. 113 del 02/11/2022;
- Documentazione a rendicontazione;
- Mail della Regione con richiesta di integrazione;
- Integrazione alla rendicontazione. |

SCHEMA N. 4

ITER PROCEDURALE
FINANZIAMENTO PROGETTO ANNO 2021
Legge n. 482/1999 – artt. 9 e 15

DATI GENERALI BENEFICIARIO

Beneficiario	COMUNE DI SAN MICHELE AL TAGLIAMENTO (VE)
Minoranza linguistica	FRIULANA
Scheda Ministeriale	n° 44
Titolo progetto	<i>Dal Caomaggiore al Tagliamento - 2</i>
CUP	H59J21010150005

DATI FINANZIARI E CONTABILI

Tipologia interventi	Finanziamento richiesto	Finanziamento concesso
Sportelli Linguistici	€ 13.512,00	€ 13.512,00
Formazione linguistica	//	//
Toponomastica	//	//
Promozione culturale e linguistica	€ 5.630,00	€ 5.630,00
Totale	€ 19.142,00	€ 19.142,00

Importo rendicontato	Importo ammesso	Co-finanziamento	Acconto 60%	Saldo	Economie	Totale liquidato
€ 19.400,00	€ 19.400,00	€ 258,00	€ 11.485,20	€ 7.656,80	//	€ 19.142,00

ACCONTO 60% finanziamento erogato	€ 11.485,20
--	--------------------

ATTI REGIONALI

Erogazione Acconto	€ 11.485,20 - Liquidazione n. 0009966 del 19/01/2023
Data dichiarata avvio progetto	01/05/2023 – 30/04/2024 (12 mesi)
Termini presentazione rendicontazione	30/06/2024
Proroga	//
Riduzione contributo	//
Saldo	€ 7.656,80 - Liquidazione n. 017947 del 29/07/2024
Termine chiusura procedimento	01/08/2024 (nota all'ente con la comunicazione della liquidazione del saldo)

SCHEDA VALUTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE CONTABILE

COMUNE DI SAN MICHELE AL TAGLIAMENTO

L. n. 482/1999 – Finanziamento 2021

Tipologia intervento	Voci di spesa approvate	Spesa ammessa a finanziamento	Spesa sostenuta	Differenza	% scostamento tra spesa sostenuta e spesa ammessa a finanziamento	SPESA AMMESSA RENDICONTO	SPESA NON AMMESSA RENDICONTO	Beneficiario (denominazione e sede)	Documento di spesa (tipo, n. e data)	N e data Liquidazione	N. e data mandato di spesa	
Attivazione Sportelli linguistici	Sportelli linguistici	€ 13.512,00	€ 13.700,00	€ 188,00	1,38%	€ 13.700,00	€ 0,00	Società Filologia Friulana (Udine)	Fattura n. 67/B00 del 08/11/2023 (€ 9.100,00)	Det. n. 1304 del 28/11/2023	Mandato n. 4425 del 01/12/2023	
Attività a carattere culturale	Promozione culturale e linguistica	€ 5.630,00	€ 5.700,00	€ 70,00	1,24%	€ 5.700,00	€ 0,00		Fattura n. 28/B00 del 02/05/2024 (€ 9.100,00)	Det. n. 483 del 16/05/2024	Mandati n. 1815 e 1816 del 20/05/2024	
									Fattura n. 35/B00 del 14/05/2024 (€ 558,00 – acquisto di libri)	Det. n. 545 del 05/06/2024	Mandato n. 2095 del 06/06/2024	
									Cartostampa Chiandretti (Reana del Rojale, Ud)	Fattura n. 26_24 del 15/05/2024 (€ 392,77 – acquisto di libri)	Det. n. 591 del 03/06/2024	Mandato n. 2006 del 05/06/2024
									Bottega Errante Edizioni SRL (Udine)	Fattura n. 91/FAT del 20/05/2024 (€ 294,23 – acquisto di libri)	Det. n. 544 del 05/06/2024	Mandato n. 2094 del 06/06/2024
Totale		€ 19.142,00	€ 19.400,00	€ 258,00	1,34%	€ 19.400,00	€ 0,00					

CONTRIBUTO ASSEGNATO	€ 19.142,00
TOTALE RENDICONTATO	€ 19.400,00
TOTALE RENDICONTATO AMMESSO A VALERE SUL FINANZIAMENTO	€ 19.400,00
TOTALE RENDICONTATO NON AMMESSO	€ 0,00
MINORE SPESA SOSTENUTA DAL BENEFICIARIO	€ 0,00
ACCONTO EROGATO 60%	€ 11.485,20
SALDO DA EROGARE	€ 7.656,80
Minor spesa e spesa non ammessa	€ 0,00

OBIETTIVI / ATTIVITÀ PREVISTI DAL PROGETTO

Gli obiettivi che si era prefissato il Comune di San Michela al Tagliamento, capofila di un'aggregazione con i Comuni di Cinto Caomaggiore e Teglio Veneto, erano promuovere ed incentivare la tutela della minoranza linguistica friulana con l'attivazione di uno *Sportello linguistico* in continuità con annualità precedenti e iniziative culturali finalizzate alla riscoperta di questo patrimonio.

Il contributo richiesto e concesso è stato di € 19.142,00.

A) SPORTELLO LINGUISTICO (contributo chiesto: € 13.512,00)

Con l'attivazione di uno *Sportello* itinerante il beneficiario intendeva favorire l'accesso ai servizi amministrativi da parte dei cittadini parlanti la lingua friulana, garantendo il suo utilizzo nella comunicazione scritta e orale all'interno degli uffici e dei servizi comunali.

Il servizio sarebbe stato ospitato principalmente nella biblioteca comunale di San Michele al Tagliamento e, su specifica richiesta e comunque almeno una volta al mese, nelle biblioteche comunali degli altri partner, attivo il lunedì e il martedì, dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.00, per 7 ore al giorno e 14 ore a settimana.

Si prevedeva l'assunzione, da parte di terzi e a tempo determinato, di un operatore, distinguendo il lavoro da sportellista (610 ore al costo orario di euro 20,00; totale: euro 12.200,00) da quello di traduttore/interprete (50 ore al costo orario di euro 30,00; totale: euro 1.500,00).

Costo del progetto: € 13.700,00;

Cofinanziamento da parte del beneficiario: € 188,00;

Contributo richiesto: € 13.512,00;

Contributo concesso: € 13.512,00.

Prescrizioni ministeriali (Scheda Ministeriale n. 44):

- il personale assunto deve essere reclutato secondo le prescrizioni indicate al punto 2.3 lettera a) e b) della circolare DAR 1386 del 22/01/2021;*
- il personale traduttore, ai sensi dell'art. 7 della Legge 482/1999, è da destinarsi ad attività di "immediata traduzione in italiano" degli interventi espressi nella lingua minoritaria da "componenti dei Consigli comunali e dagli altri organi a struttura collegiale" dei Comuni aggregati, qualora "uno o più componenti... dichiarino di non conoscere la lingua ammessa a tutela". A tale proposito, in sede di rendicontazione, al fine di accertare il numero delle ore effettivamente prestate dal personale traduttore, il Comune di San Michele al Tagliamento documenterà l'attività svolta dal predetto personale.*

D) PROMOZIONE CULTURALE E LINGUISTICA (contributo chiesto: € 5.630,00)

Il Comune ha proposto l'organizzazione di laboratori di narrativa e/o teatro in lingua friulana, finalizzati alla riscoperta di questo patrimonio linguistico e culturale, per bambini della scuola primaria e secondaria di 1° grado, da svolgersi in sinergia con gli istituti scolastici del territorio. L'attività sarebbe stata articolata in 225 ore (25 moduli da 9 ore ciascuno) con il coinvolgimento di un operatore (costo orario: 20,00 euro), per un totale di 4.500,00 euro.

Si prevedeva altresì l'acquisto di libri e/o dvd per un importo di 1.200,00 euro.

Costo del progetto: € 5.700,00;

Cofinanziamento da parte del beneficiario: € 70,00;

Contributo richiesto: € 5.630,00;

Contributo concesso: € 5.630,00.

RELAZIONE ATTIVITÀ ED OBIETTIVI RAGGIUNTI

Documentazione inviata dal beneficiario:

- con nota del 25/11/2021 (ns. prot. n. 556295) ha comunicato l'accettazione del finanziamento ministeriale;
- con nota del 09/11/2023 (ns. prot. n. 606346) ha inviato la 1^ *Relazione sullo stato di avanzamento del progetto*, i cui contenuti sono sotto riportati.
- con nota del 26/06/2024 (ns. prot. n. 308245), successivamente integrata con nota del 08/07/2024 (ns. prot. n. 333557), ha inviato la rendicontazione a saldo.

A) SPORTELLLO LINGUISTICO (contributo concesso: € 13.512,00)

Relazione intermedia

Il servizio ha preso avvio nel mese di maggio 2023, mediante prolungamento del precedente incarico all'Associazione *Società Filologica Friulana* di Udine, che ha confermato l'assunzione, in base ai criteri di continuità e competenza, della persona già impiegata (dott. Claudio Romanzin – CV agli atti in fase di rendiconto).

Prescrizione 1: il personale reclutato rispetta le prescrizioni indicate al punto 2.3 lettera a) e b) della circolare DAR 1386 del 22/01/2021.

Lo *Sportello* è stato attivato nelle sedi, nelle giornate e negli orari previsti. Le ore di servizio svolte sono state 350 come sportellista e 21 come traduttore. Non sono state segnalate spese. Non sono state segnalate criticità.

Relazione finale

Il servizio, oltre ad avere fornito assistenza linguistica agli uffici dell'Amministrazione nei rapporti con i cittadini (in particolare per quanto riguarda gli interessi sociali), è stato anche un riferimento per associazioni ed istituzioni per quel che riguarda la conoscenza della Legge n. 482/1999. Tra le attività svolte si segnalano anche:

- a) stesura in lingua friulana di materiali informativi, sia cartacei che digitali;
- b) supporto tecnico e linguistico alla *Consulta Comunale per la Friulanità*, che riunisce le associazioni del Comune capofila che hanno interessi per la cultura friulana, e al suo Ufficio di Presidenza, con un'attività di traduzione dall'italiano al friulano e viceversa;
- c) scambio di informazioni e di interrelazione con gli *Sportelli* friulani di San Vito al Tagliamento (Pn) e Muzzana del Turgnano (Ud), per una più efficace operatività del servizio in un contesto di scambi di esperienze in rete.

Come anticipato, lo *Sportello* è stato attivato nelle sedi, nelle giornate e negli orari previsti. Le ore di servizio svolte sono state 610, come da progetto. Il beneficiario attesta che lo *Sportello* era in linea con il *Codice dell'Amministrazione digitale* ed ha garantito l'informatizzazione dei servizi e la fruibilità dei dati.

Sono state svolte anche le 50 ore di attività di traduzione/interpretariato (sempre ad opera del dott. Romanzin), documentate dall'invio a rendiconto di n. 12 traduzioni (nella variante basso-concordese e tilaventina) degli incontri della *Consulta Comunale per la friulanità* di San Michele al Tagliamento, tenuti tra maggio 2023 e aprile 2024, che, come sopra anticipato, riunisce le Associazioni del territorio che hanno interessi per la cultura friulana. È stata inviata a rendiconto anche una nota del Sindaco in cui si attesta che sono presenti nella *Consulta* componenti non friulanofoni e che quindi l'attivazione di questo servizio è stata necessaria.

Prescrizione 2: l'attività è in linea con la prescrizione ministeriale di immediata traduzione in italiano degli interventi espressi nella lingua minoritaria da "componenti dei Consigli comunali e dagli altri organi a struttura collegiale".

Il costo orario come sportellista è stato di € 20,00, mentre quello di traduttore/interprete è stato di € 30,00.

Costo del progetto: € 13.700,00;

Cofinanziamento: € 188,00;

Contributo statale speso: 13.512,00;

Economia: € 0,00.

D) PROMOZIONE CULTURALE E LINGUISTICA (contributo concesso: €5.630,00)

Relazione intermedia

Nel mese di giugno 2023 ha avuto luogo, per un totale di 18 ore (2 moduli da 9 ore ciascuno), un laboratorio in lingua friulana con i ragazzi delle classi V primaria di Teglio Veneto. Nuovi laboratori sono stati poi programmati ad ottobre 2023 nelle classi I e II della scuola secondaria di primo grado di San Michele al Tagliamento (36 ore di attività; 4 moduli da 9 ore ciascuno). Le ore totali di attività, tenute sempre dal dott. Romanzin (con già esperienza in ambito di docenza), sono state 54. Sono stati inoltre presi contatti con case editrici di interesse friulano per programmare l'acquisto di pubblicazioni a stampa e/o digitali. Non sono state segnalate spese. Non sono state segnalate criticità.

Relazione finale

È stata avviata l'attività prevista da progetto, proponendo fino alle classi III delle primarie delle narrazioni dramatizzate di fiabe e leggende della tradizione friulana, mentre per le classi successive sono state utilizzate testimonianze storiche, memorie scritte e testi narrativi, coordinando l'attività con gli insegnanti. È stato utilizzato il metodo didattico Peer-To-Peer Learning, un metodo formativo basato sullo scambio di conoscenze tra studenti coetanei.

Da novembre 2023 e aprile 2024 sono state organizzate le rimanenti 171 ore previste, con laboratori presso la scuola primaria e secondaria di primo grado di San Michele al Tagliamento e le scuole primarie delle sue frazioni (San Giorgio al Tagliamento, Cesarolo e Bibione) e presso la primaria di Teglio Veneto. Come da progetto, quindi, le ore totali di attività sono state 225, con un costo di 4.500,00 euro (costo orario per l'operatore: 20,00 euro).

Come previsto, inoltre, per arricchire il patrimonio della biblioteca di San Michele al Tagliamento, funzionale anche all'attività dell'I.C. del territorio, sono stati acquistati dei libri di interesse linguistico e culturale friulano da case editrici udinesi specializzate per un totale di € 1.200,00.

Costo del progetto: € 5.700,00;

Cofinanziamento: € 70,00;

Contributo statale speso: 5.630,00;

Economia: € 0,00.

ASPETTI PROCEDURALI

Dal punto di vista procedurale non si segnalano proroghe.

Dal punto di vista contabile si segnala che, sulla base del contributo concesso (€ 19.142,00), la Regione ha erogato un acconto del 60% della cifra, pari a € 11.485,20 (liquidazione n. 0009966 del 19/01/2023), precedentemente impegnato con DDR n. 154 del 01/12/2021. All'atto del rendiconto è stata riconosciuta come ammissibile la cifra prevista. Questo ha comportato l'erogazione di un saldo di € 7.656,80 (liquidazione n. 017947 del 29/07/2024).

Criticità segnalate: nessuna. Il beneficiario ha infatti dichiarato che, passata l'ondata epidemica di Covid, l'attività è tornata nella norma.

Segnalazione regionale: nella Scheda Ministeriale n. 44 vengono citate due unità di personale (uno con funzione di sportellista e uno di traduttore/interprete) per le attività di *Sportello linguistico*, mentre a rendiconto risulta un unico operatore in attività, in linea con quanto previsto dalla DGR n. 774/2021 della Regione del Veneto di approvazione dell'istruttoria.

ALLEGATI

- Documentazione a rendicontazione;
- Integrazione alla rendicontazione.